

Porównanie tłumaczeń II Samuela 6:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas zapłonął gniew JAHWE na Uzzę i uderzył go tam Bóg za to uchybienie,* tak że umarł tam przy skrzyni Bożej.** ¹⁾²⁾

¹⁾ uchybienie, שָׁחַל, hl, znaczenie niepewne, (1) być może błąd skryby, traktowany jako derywat 2) ; שְׁלַח em. na: za wyciągnięcie ręki ku (skrzyni), (עָלָה) שָׁחַל (שָׁחַל) ; חָיָה יְדוּעַל (שָׁחַל) שָׁחַל ; brak w G B; w G A i G L : za postąpienie w pośpiechu, τῇ ποπετεία, <x>100 6:7</x>L.

²⁾ <x>20 25:14</x>; <x>40 4:15</x>